

DODATEK Č. 12

k nájemní smlouvě č. 4/2006/199 uzavřené dne 2. 6. 2006 ve znění dodatku č. 1 až 11

dle ustanovení § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

Lesy České republiky, s.p.

se sídlem Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové

IČO: 421 96 451

DIČ: CZ42196451

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl AXII,
vločka 540

zastoupený: Ing. Radovanem Nůskem, lesním správcem Lesní správy Vodňany, na základě
pověření ze dne 19. 8. 2019

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., pobočka Vodňany

číslo účtu: 4152940227/0100

(„pronajímatel“)

a

CETIN a.s.

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vločka 20623

zastoupena [redacted], Manažerem realitních služeb, na základě pověření

identifikační kód: **CBTYN**, finanční kód: **29366**

Adresa pro doručování: **CETIN a.s.**

Nemovitosti, Českomoravská 2510/19, 190 00 Praha 9

Kontaktní telefonní linka: [redacted] - *bezplatná tel linka pro věci smluvní a správy
nemovitostí*

Kontaktní e-mail: [redacted] - *e-mailová adresa pro věci smluvní a správy
nemovitostí*

Kontaktní telefonní linka: [redacted] - *tel. linky na dohledové
centrum pro věci technického charakteru*

Kontaktní e-mail: [redacted] - *e-mailová adresa dohledového centra pro
věci technického charakteru*

(„nájemce“)

Pronajímatel a nájemce jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ a společně jako „**Smluvní strany**“.

I. PREAMBULE

Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto dodatku č. 12 (dále jen „**Dodatek**“) k Nájemní smlouvě č. 4/2006/199 uzavřené mezi Smluvními stranami dne 2.6.2006, ve znění dodatků č. 1 až 11 (dále jen „**Smlouva**“), kterým se Smlouva mění ve smyslu čl. II. Dodatku.

II. ZMĚNY SMLOUVY

2.1 V článku II. **Nájemní doba** Smlouvy se zcela ruší odst. 1. a nahrazuje novým odst. 1. následujícího znění:

*„1. Nájem se sjednává na dobu určitou, a to do **31. 5. 2026**.“*

2.2 Smluvní strany se dohodly na novém článku VIII.A Smlouvy, který se vkládá mezi článek VIII. Smluvní pokuta a článek IX. Závěrečná ustanovení, a to následujícího znění: :

VIII.A

Criminal compliance doložka

1. *Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně a současně se zavazují, že takto budou jednat i při plnění této smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících.*
2. *Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), v důsledku tedy jednat tak, aby kterákoliv ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle trestního zákoníku, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti jakékoliv ze smluvních stran včetně jejich zaměstnanců podle platných právních předpisů.*
3. *Pronajímatel za tímto účelem vytvořil tzv. Criminal compliance program Lesů České republiky, s.p. (viz www.lesycr.cz) (dále jen „CCP LČR“), a v jeho rámci přijal závazek dodržovat zejména Kodex CCP LČR, Protikorupční program LČR a Etický kodex zaměstnanců LČR, a to včetně všech příloh, čímž se pronajímatel vymezuje proti jakémukoli protiprávnímu a neetickému jednání a nastavuje postupy k prevenci a odhalování takového jednání. Za účelem naplnění tohoto článku, tj. za účelem nastavení funkčních a efektivních prevenčních procesů při plnění této smlouvy nebo v souvislosti s ním, lze obsah těchto dokumentů poskytnout na žádost druhé smluvní straně, která je rovněž může přijmout za své, a to v plném jejich znění.“*

III. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

3.1 Ostatní ustanovení Smlouvy, Dodatkem nedotčená, se nemění.

3.2 Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv),

v platném znění (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), s výjimkou ujednání dle tohoto odstavce, které nabývá účinnosti dnem oboustranného podpisu Dodatku.

Pronajímatel se zavazuje nejpozději do 31. 5. 2021 uveřejnit obsah Dodatku, Smlouvy a tzv. „metadata“ a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Pronajímatel se zavazuje doručit nájemci potvrzení o uveřejnění Dodatku a Smlouvy dle Zákonu o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení.

Nebude-li Dodatek včetně Smlouvy uveřejněn v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jeho uzavření, zavazuje se pronajímatel uzavřít s nájemcem nový dodatek, který svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění Dodatku (příčemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi kalendářních dnů od doručení výzvy nájemce druhé smluvní straně.

Nájemce prohlašuje, že informace obsažené v ujednání čl. III odst. 1 nájemní smlouvy č. 4/2006/199, ujednání čl. II dodatku č. 1, ujednání čl. II dodatku č. 2, ujednání čl. I dodatku č. 3, ujednání v čl. I dodatku č. 4, ujednání v čl. I dodatku č. 5, ujednání čl. I dodatku č. 7, ujednání čl. I dodatku č. 8, ujednání čl. I dodatku č.9, ujednání čl. I dodatku č. 10 a ujednání čl. III dodatku č. 11 představují jeho obchodní tajemství. Pronajímatel se v této souvislosti zavazuje, že před uveřejněním tohoto Dodatku a Smlouvy (včetně všech dodatků) dle Zákonu o registru smluv provede úpravu textového obsahu určeného k uveřejnění tak, že ujednání uvedená v předchozí větě nahradí slovy „**[OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ]**“; povinnost pronajímatele ochraňovat obchodní tajemství nájemce dle jiných ujednání smluvních stran, byť neobsažených v tomto Dodatku, a dle obecně závazných právních předpisů, není dotčena.

- 3.3 Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou si Smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále „osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé Smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou Smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou. Přejímající Smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání osobních údajů je plnění Smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé Smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající Smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající Smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se Smlouvou.

Předávající Smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající Smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající Smluvní stranou je nájemce, předávající Smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinnosti uvedené v tomto odstavci je předávající Smluvní strana povinna přejímající Smluvní straně na výzvu písemně doložit.

- 3.4 Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z tohoto Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. pracovníci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné a účinné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel prohlašuje, že podle jeho nejlepšího vědomí a svědomí on ani žádný jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník neporušili v souvislosti s uzavřením tohoto Dodatku žádný platný a účinný právní předpis. Pronajímatel prohlašuje, že jeho činnost je legální a veškeré jeho prostředky pocházejí výhradně z legálních zdrojů.

Pronajímatel je povinen činit veškerá náležitá opatření a vyvíjet co největší úsilí, aby zabránil tomu, že on nebo jakýkoli jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník poruší v souvislosti s realizací tohoto Dodatku jakýkoliv platný a účinný právní předpis.

Aniž by byla dána jakákoli souvislost s předmětem činnosti dle tohoto Dodatku, pronajímatel prohlašuje, že uplatňuje a bude uplatňovat veškerá náležitá opatření a že vyvíjí a bude vyvíjet co největší úsilí, aby v rámci jeho činnosti nebo zájmu nedošlo k jednání nebo situaci, která by způsobila takové významné ohrožení nebo narušení jeho reputace, jež by mohlo mít negativní dopad na reputaci s ním spolupracujících subjektů.


Vystupuje-li pronajímatel pro nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad najevo.

3.5 Dodatek se vyhotovuje ve dvou (2) stejnopisech. Každá ze Smluvních stran obdrží jeden (1) stejnopis.

Ve Vodňanech, dne
Pronajímatel:

V Praze, dne
Nájemce:

Lesy České republiky, s. p.
Ing. Radovan Nůsek
Lesní správce

CETIN a.s.
I 
Manažer realitních služeb